

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ РЕСПУБЛИКОЙ МОЛДОВА И ЛИТОВСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ В ОБЛАСТИ СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

Республика Молдова и Литовская Республика (далее именуются – Стороны), в целях регламентации отношений Сторон в области социальной защиты, а также определения применимого законодательства для работающих по найму или занимающихся самостоятельной трудовой деятельностью на территории Сторон лиц, договорились о нижеследующем:

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Определение терминов

1. Для целей настоящего Соглашения используемые термины означают следующее:

1) **законодательство** – законы и другие нормативно-правовые акты, действующие на территории Сторон, связанные с установленной в статье 2 сферой применения настоящего Соглашения;

2) **компетентный орган** – орган, уполномоченный установить порядок применения настоящего Соглашения на территории соответствующей Стороны, которым признается:

в Республике Молдова – Министерство труда, социальной защиты и семьи;

в Литовской Республике – Министерство социальной защиты и труда;

3) **компетентное учреждение** – орган или учреждение Стороны, ответственное за применение законодательства данной Стороны;

4) **застрахованное лицо** – лицо, место жительства которого находится на территории одной из Сторон и на которое распространяется или распространялось законодательство одной или обеих Сторон;

5) **место жительства** – место, где лицо постоянно или временно проживает на территории одной из Сторон, как это установлено соответствующим законодательством данной Стороны;

6) **пенсии** – указанные в статье 2 настоящего Соглашения пенсии, включая все их составные части и повышения, доплаты и надбавки к ним, предусмотренные законодательством Сторон;

7) **страховой стаж** – период, учитываемый согласно законодательству Сторон при определении права на пенсии, на которые распространяется настоящее Соглашение, и их размеров;

8) **советский стаж** – при применении частей 10 – 12 статьи 23 настоящего Соглашения: период до 1 января 1992 года для Республики Молдова и до 1 июня 1991 года для Литовской Республики на территории бывшего СССР, за исключением территории Республики Молдова и (или) Литовской Республики, который засчитывается в страховой стаж по законодательству обеих Сторон.

2. Другие термины, используемые в настоящем Соглашении, имеют значение, которое определено законодательством соответствующей Стороны.

Статья 2

Сфера применения Соглашения

1. Настоящее Соглашение распространяется:

1) по законодательству Республики Молдова в области государственного социального страхования:

- на пенсии по возрасту; пенсии по утрате трудоспособности/по инвалидности вследствие общего заболевания; пенсии и пособия по утрате трудоспособности/по инвалидности вследствие трудового увечья или профессионального заболевания; пенсии по случаю потери кормильца. Данное Соглашение не распространяется на пенсии по выслуге лет и пенсии, назначенные некоторым категориям граждан;

- на уплату взносов государственного социального страхования в соответствии с Законом о государственной системе социального страхования;

2) по законодательству Литовской Республики в области государственного социального страхования:

- на государственные пенсии социального страхования: пенсии по старости (назначаются по достижении пенсионного возраста); пенсии по утрате трудоспособности (инвалидности); пенсии вдовам (вдовцам) и сиротам (по случаю потери кормильца), а также на другие виды пенсий, выплачиваемых в соответствии с Законом о государственных пенсиях социального страхования;

- на уплату взносов государственного социального страхования в соответствии с Законом о государственном социальном страховании.

2. При отсутствии иной договоренности между Сторонами настоящее Соглашение распространяется также на другие виды пенсий или на уплату взносов государственного социального страхования в соответствии с законами, которые изменяют и (или) дополняют законы, указанные в части 1 настоящей статьи.

Статья 3

Лица, на которых распространяется настоящее Соглашение

1. Настоящее Соглашение распространяется на лиц, место жительства которых находится на территории одной из Сторон и на которых распространяется или распространялось законодательство одной или обеих Сторон, а также на лиц, которые в соответствии с законодательством Сторон приобретают право получать пенсии по случаю потери кормильца /пенсии вдовам (вдовцам) и сиротам.

2. Настоящее Соглашение не распространяется на лиц, получающих пенсии в рамках специальных систем пенсионного обеспечения, которые не подпадают под систему пенсионного обеспечения государственного социального страхования.

Статья 4

Применение равных условий

Если в настоящем Соглашении не предусмотрено иначе, все указанные в части 1 статьи 3 настоящего Соглашения лица в правах и обязанностях, установленных законодательством той Стороны, на территории которой находится их место жительства, приравниваются гражданам этой Стороны.

Статья 5

Экспорт пенсий

Если в настоящем Соглашении не предусмотрено иначе, пенсии не подлежат уменьшению, их выплата не может быть приостановлена и (или) прекращена в связи с переселением заинтересованного лица на другое место жительства, которое находится на территории другой Стороны.

II. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИМЕНИМОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Статья 6

Общие правила

1. Застрахованное лицо, на которого распространяется действие настоящего Соглашения, подпадает исключительно под действие законодательства той Стороны, на территории которой это лицо работает по найму или занимается самостоятельной трудовой деятельностью, также и в том случае, если нанимающее его предприятие зарегистрировано или если его постоянное место жительства находится на территории другой Стороны.

2. Если застрахованное лицо работает по найму или занимается самостоятельной трудовой деятельностью одновременно на территориях обеих Сторон, на него распространяется законодательство той Стороны, на территории которой находится его постоянное место жительства.

3. Если застрахованное лицо одновременно работает по найму на территории одной Стороны и занимается самостоятельной трудовой деятельностью на территории другой Стороны, на него распространяется законодательство той Стороны, на территории которой лицо работает по найму.

Статья 7

Специальные правила

Устанавливаются следующие специальные правила в применении положений статьи 6 настоящего Соглашения:

1) на застрахованных лиц, на которых распространяется законодательство одной Стороны, направленных на определенный период на территорию другой Стороны для выполнения работ в пользу работодателя, распространяется законодательство направляющей Стороны, при условии, что намеченный срок работы не превышает 24 месяцев;

2) на членов дипломатических представительств, работников консульских учреждений Сторон, а также частных домашних работников применяются соответственно положения Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года и Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года;

3) на членов экипажей судов распространяется законодательство той Стороны, под флагом которой судно совершает плавание. На лиц, принятых на работу по погрузке, разгрузке и ремонту судов или в службу охраны порта, распространяется законодательство той Стороны, на территории которой расположен порт;

4) на работников международных транспортных предприятий, работа которых носит разъездной характер, работающих на территории обеих Сторон, распространяется законодательство той Стороны, на территории которой зарегистрировано нанимающее их предприятие;

5) на государственных служащих одной Стороны, работающих по найму или занимающихся самостоятельной трудовой деятельностью на территории другой Стороны, распространяется законодательство первой Стороны.

Статья 8

Исключения

1. Компетентные органы или уполномоченные ими компетентные учреждения могут в письменной форме договориться относительно применения исключений из положений статей 6 и 7 настоящего Соглашения в отношении отдельных лиц или групп лиц.

2. В случае конфликта положений Соглашения и права Европейского Союза при определении применимого законодательства, первенство отдается положениям права Европейского Союза.

III. ПЕНСИИ

Статья 9

Назначение пенсий

1. При установлении права на пенсию при необходимости учитывается страховой стаж, накопленный по законодательству обеих Сторон, за исключением случаев, когда периоды этого стажа совпадают по времени его приобретения.

2. Получение пенсии, предусмотренной законодательством одной Стороны, не лишает права одновременно получать пенсию по законодательству другой Стороны.

3. В случае, если лицо приобретает право на пенсию и по Соглашению, и по правовым актам Европейского Союза, компетентное учреждение Литовской Республики назначает и выплачивает лицу большую из этих пенсий.

Статья 10

Исчисление пенсий

1. Каждая из Сторон исчисляет размер пенсии, соответствующий страховому стажу, накопленному в соответствии с положениями своего законодательства.

2. Применение законодательства Литовской Республики:

1) при определении размера государственной пенсии социального страхования по утрате трудоспособности число лет, недостающее лицу до установленного ему законодательством Литовской Республики пенсионного возраста, устанавливается пропорционально только тому страховому стажу, который накоплен в соответствии с законодательством Литовской Республики;

2) периоды получения назначенной в соответствии с законодательством Литовской Республики пенсии по утрате трудоспособности засчитываются в страховой стаж в случае, если в эти периоды лицом не был накоплен страховой стаж по законодательству другой Стороны.

Статья 11
Страховой стаж продолжительностью менее одного года

Если общая продолжительность страхового стажа, накопленного лицом согласно законодательству одной Стороны, составляет менее одного года и если с учетом только этого страхового стажа по законодательству этой Стороны право на пенсию не приобретается, то в соответствии с настоящим Соглашением эта Сторона не назначает пенсию за этот стаж.

Статья 12
Пенсии по случаю потери кормильца/пенсии вдовам (вдовцам) и сиротам

1. Пенсии по случаю потери кормильца/пенсии вдовам (вдовцам) и сиротам назначает та Сторона, в соответствии с законодательством которой была назначена или могла быть назначена пенсия умершему лицу, независимо от того, на территории какой из Сторон в момент обращения за назначением пенсии по случаю потери кормильца/пенсии вдовам (вдовцам) и сиротам находится место жительства лиц, которые в соответствии с законодательством Сторон приобретают право получать этот вид пенсии.

2. Если законодательством одной Стороны установлено, что право на пенсию или размер пенсии зависит от числа лиц, имеющих право получать этот вид пенсии, компетентное учреждение этой Стороны также учитывает число этих лиц, место жительства которых находится на территории другой Стороны.

3. В случае смерти лица, которому была назначена пенсия в соответствии с законодательством одной или обеих Сторон, размер пенсии по случаю потери кормильца/пенсии вдовам (вдовцам) и сиротам исчисляется в соответствии с законодательством Сторон.

Статья 13
Назначение других видов пенсий

Другие виды пенсий, не оговоренные в настоящем Соглашении, назначаются и выплачиваются в соответствии с законодательством соответствующей Стороны без применения положений настоящего Соглашения.

IV. СОТРУДНИЧЕСТВО СТОРОН

Статья 14
Административное соглашение и назначение компетентных учреждений

В целях реализации настоящего Соглашения компетентные органы Сторон заключают административное соглашение о его применении и назначают компетентные учреждения.

Статья 15
Сотрудничество и обмен информацией

1. Компетентные органы и компетентные учреждения Сторон осуществляют прямое сотрудничество по всем вопросам в рамках настоящего Соглашения.

2. Компетентные органы Сторон предоставляют друг другу необходимую информацию об изменениях и дополнениях своего законодательства.

Статья 16

Установление уровня трудоспособности/степени ограничения возможностей и трудоспособности

1. Решение об установлении уровня трудоспособности/степени ограничения возможностей и трудоспособности, причины, времени и срока принимается компетентным учреждением той Стороны, в соответствии с законодательством которой назначается и выплачивается пенсия, с учетом выданных соответствующими учреждениями другой Стороны медицинских и других документов, необходимых для установления уровня трудоспособности/степени ограничения возможностей и трудоспособности.

2. Установление уровня трудоспособности/степени ограничения возможностей и трудоспособности лиц по просьбе компетентного учреждения одной Стороны производится соответствующим компетентным учреждением другой Стороны по месту жительства этих лиц. При необходимости компетентные учреждения Сторон предоставляют друг другу дополнительную информацию. Расходы, связанные с установлением уровня трудоспособности/степени ограничения возможностей и трудоспособности, а также с предоставлением дополнительной информации, Стороны друг другу не компенсируют.

3. Датой принятия компетентным учреждением одной Стороны решения относительно уровня трудоспособности/степени ограничения возможностей и трудоспособности считается тот день, в который уровень трудоспособности/степень ограничения возможностей и трудоспособности лица были установлены компетентным учреждением другой Стороны.

Статья 17

Подача заявлений

1. Любое заявление о назначении или пересмотре пенсии, поданное согласно законодательству одной Стороны, также считается заявлением, поданным согласно законодательству другой Стороны.

2. Датой принятия заявления или претензии компетентным учреждением одной Стороны, считается дата принятия заявления или претензии компетентным учреждением другой Стороны.

Статья 18

Представление документов

1. Компетентные учреждения Сторон предоставляют друг другу необходимые сведения об обстоятельствах, имеющих значение для применения настоящего Соглашения, а также принимают меры для установления таких обстоятельств.

2. Документы, необходимые для пенсионного обеспечения и (или) государственного социального страхования, выданные на территории любой из Сторон, принимаются без легализации, к ним не применяются требования о подтверждении документов справкой (Apostille).

Статья 19

Защита персональных данных

1. Любые сведения о лице, которые направляются одной Стороной другой Стороне, могут быть обработаны только в целях применения настоящего Соглашения. Обработка персональных данных осуществляется в соответствии со Страсбургской Конвенцией о защите частных лиц в отношении автоматизированной обработки данных личного характера от 28 января 1981 года и правовыми актами, действующими на территории Сторон, регламентирующими правовую защиту персональных данных.

2. Передаваемые данные личного характера должны быть точными и в таком объеме, какой необходим для исполнения конкретной цели или задания, учитывая цели Соглашения. При необходимости неточные или неполные данные должны быть исправлены, дополнены, уничтожены или прекращена их обработка.

3. Переданные данные должны быть уничтожены, когда они становятся ненужными для цели, с которой были переданы. Сторона, передавшая данные, должна быть проинформирована об уничтожении данных и причине их уничтожения.

4. Компетентные органы и учреждения Сторон принимают надлежащие организационные и технические меры безопасности, направленные на предотвращение случайного или несанкционированного уничтожения, изменения, потери данных личного характера, а также на предотвращение их несанкционированной обработки.

5. По запросу заинтересованного лица ему должна быть предоставлена информация, какие данные личного характера о нем существуют, с какой целью используются или предусмотрено их использование. Право заинтересованного лица получить информацию такого характера регламентируют правовые акты, действующие на территории государства Стороны, которой подается такой запрос. Запрос о получении информации такого характера может быть отклонен в случае, если такое отклонение является необходимым для осуществления настоящего Соглашения, обеспечения государственной безопасности, общественного порядка, предотвращения преступных деяний и защиты прав и свобод третьих лиц.

Статья 20

Валюта, в которой производится выплата пенсий

1. Выплаты по настоящему Соглашению осуществляются в валюте той Стороны, на территории которой находится место жительства получателя пенсии.

2. Порядок выплаты пенсий устанавливается административным соглашением.

Статья 21

Взыскание взносов государственного социального страхования и переплаченных сумм пенсий

1. В случае выплаты компетентным учреждением Стороны получателю пенсии суммы, превышающей сумму, на которую получатель имеет право, это учреждение, исходя из законодательства Стороны и установленных им сроков, может произвести вычет переплаченной суммы из любой другой подлежащей выплате

получателю пенсии суммы или представить компетентному учреждению другой Стороны требование о вычете суммы, равной переплаченной сумме, из любой другой подлежащей выплате получателю пенсии суммы в порядке и сроки, установленные законодательством другой Стороны.

2. Компетентное учреждение Стороны, исходя из законодательства Стороны и установленных им сроков, производит вычет суммы, равной указанной в части 1 настоящей статьи переплаченной сумме. Вычтенные суммы компетентное учреждение Стороны ежеквартально переводит компетентному учреждению другой Стороны, представившему требование.

3. В случае, если после выплаты лицу суммы обнаруживается, что лицо не имело права на пенсию по законодательству ни одной из Сторон, или в случае, если лицу была выплачена сумма, превышающая ту сумму, на которую получатель имел право, однако лицо больше не имеет права на пенсию по законодательству ни одной из Сторон, переплаченная сумма взыскивается по согласованию между компетентными учреждениями.

4. В случае неуплаты лицом взносов государственного социального страхования, установленных законодательством Стороны, компетентное учреждение Стороны, исходя из законодательства Стороны и установленных им сроков, взыскивает образовавшийся долг или представляет компетентному учреждению другой Стороны требование о взыскании этого долга в порядке и сроки, установленные законодательством другой Стороны.

V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 22

Разрешение разногласий

Вопросы и разногласия, возникшие по поводу применения настоящего Соглашения или толкования его положений, решаются компетентными органами Сторон путем консультаций и прямых переговоров.

Статья 23

Положения переходного периода

1. При установлении права на пенсию и исчислении размера пенсии в соответствии с настоящим Соглашением засчитывается страховой стаж, накопленный до вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Настоящее Соглашение не предоставляет права на выплату пенсии за период до вступления в силу настоящего Соглашения.

3. В случае переселения лица, получающего пенсию по законодательству одной Стороны, на территорию другой Стороны, пенсия, назначенная до вступления в силу настоящего Соглашения, по его заявлению один раз может быть пересмотрена в соответствии с положениями настоящего Соглашения. В случаях, когда размер пенсии после пересмотра (сумма размеров пенсий, назначенных в соответствии с законодательством Сторон) меньше по сравнению с ранее выплачивавшейся пенсией, лицу продолжает выплачиваться пенсия, получаемая им до пересмотра.

4. Статья 5 настоящего Соглашения применяется в отношении лиц, которые переселились с территории одной Стороны на территорию другой Стороны после вступления в силу настоящего Соглашения.

5. При применении части 3 настоящей статьи, а также положений статьи 5 настоящего Соглашения датой переселения лица считается дата выдачи ему разрешения на проживание на территории другой Стороны.

6. Лицо, которому пенсия в первый раз была назначена до вступления в силу настоящего Соглашения, приобретшее право на назначение пенсии заново в соответствии с законодательством Литовской Республики, не приобретает право на пересмотр пенсии в соответствии с положениями настоящего Соглашения, за исключением случая, указанного в части 3 настоящей статьи.

7. Пенсия, которая не была назначена, а также пенсия, выплата которой была прекращена в связи с установлением гражданства соответствующего лица или его места жительства на территории другой Стороны, по заявлению этого лица назначается в соответствии с настоящим Соглашением.

8. В случае, если указанное в части 7 настоящей статьи заявление подается в течение двух лет со дня вступления в силу настоящего Соглашения, права по настоящему Соглашению приобретаются со дня вступления Соглашения в силу.

9. В случае, если указанное в части 7 настоящей статьи заявление подается по истечении двух лет со дня вступления в силу настоящего Соглашения, права, которые не были утрачены или прекращены в связи с истечением срока давности, вступают в силу со дня подачи заявления, кроме случаев, когда законодательством Сторон предусматриваются более благоприятные положения.

10. Советский стаж засчитывается и пенсия за этот стаж назначается лицу компетентным учреждением той Стороны, на территории которой накоплен более длительный страховой стаж. При одинаковой продолжительности страхового стажа, накопленного на территории Сторон, советский стаж засчитывает компетентное учреждение той Стороны, в которой лицо было застраховано в последний раз.

11. Компетентное учреждение, засчитывающее советский стаж, не меняется в случае переселения лица, которому пенсия назначена в соответствии с положениями настоящего Соглашения, с территории одной Стороны на территорию другой Стороны, а также в случае назначения ему пенсии другого вида, назначения пенсии заново или пересмотра размера пенсии (в случае предоставления дополнительных документов о стаже, приобретенном на территории Сторон, а также в других случаях, предусмотренных законодательством Сторон).

12. В случае предоставления лицом дополнительных документов, доказывающих наличие дополнительного советского стажа, этот стаж учитывает компетентное учреждение, которым ранее советский стаж был засчитан.

Статья 24

Изменения и дополнения в Соглашении

По взаимному соглашению Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения посредством дополнительных протоколов, являющихся его составной частью, которые вступают в силу согласно положениям Статьи 25 настоящего Соглашения.

Статья 25

Вступление Соглашения в силу

1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации.

2. Стороны уведомят друг друга по дипломатическим каналам о завершении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

3. Настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день со дня получения последнего письменного уведомления.

Статья 26

Срок действия и прекращение Соглашения

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

2. Каждая Сторона вправе его денонсировать письменным уведомлением другой Стороны, переданным по дипломатическим каналам. В данном случае Соглашение утрачивает силу с первого дня шестого календарного месяца, следующего за месяцем направления письменного уведомления другой Стороне.

3. В случае денонсирования настоящего Соглашения, все приобретенные права в соответствии с его положениями сохраняются, а заявления, поданные до утраты силы настоящего Соглашения, будут рассматриваться согласно его положениям.

Совершено в г. Кишинэу, 1 октября 2014 года в двух подлинных экземплярах, каждый на румынском, литовском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения за основу принимается текст на русском языке.

ЗА РЕСПУБЛИКУ МОЛДОВА

ЗА ЛИТОВСКУЮ РЕСПУБЛИКУ

